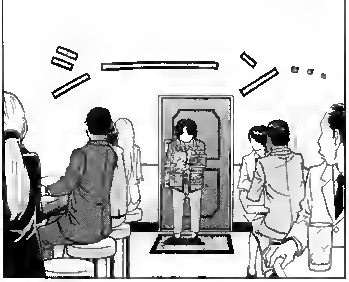
GLASS II
THE MIRACLE OF CHRISTMAS

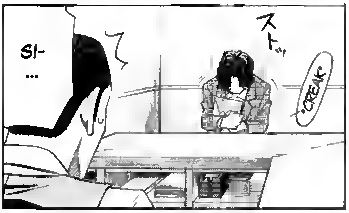
CHRISTMAS AT A BAR BEGINS UPON DECEMBER'S ENTRANCE.

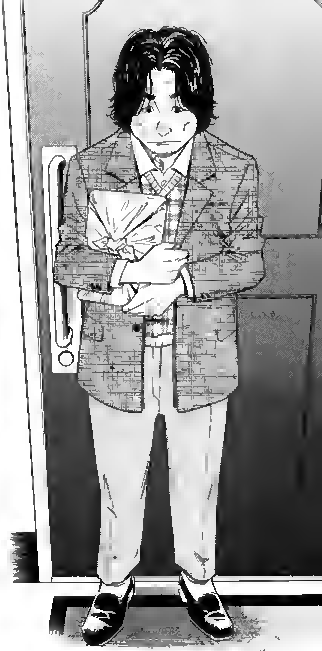
IT'S CHRISTMAS, GET YOUR BOYFRIENDS TO TREAT US!
THERE ARE REGULAR CUSTOMERS.
WHO'D WANT A BOYFRIEND?

THERE ARE WORKING CUSTOM-ERS
AKI-CHA~ N.
I BROUGHT IN A CUSTOMER! LET'S OPEN A DOM PERIGON ROSE!
I WANT AN EGLY-OURIET
DOES THIS PLACE EVEN HAVE THAT?
MENU
THERE ARE CUSTOM-ERS WE HAVE NEVER SEEN BEFORE
OF COURSE, THERE ARE ALSO EAGER COUPLES
LET'S HAVE A TOAST TO YOUR BEAUTIFUL EYES!
BUT, THE MOST DIFFICULT TO DEAL WITH IS..
CLACK
!


ミ ン ン

SIR
...
カ カ カ カ


SI-
...
ス ト ッ
CREAK



A LONE CUSTOMER WHO DOES NOT FIT THE ATMOSPHERE OF THE BAR, COMING TO THE BAR FOR THE FIRST TIME

A STAR...
HM.. LET'S OBSERVE A BIT FIRST.
HE FOLLOWED ANOTHER CUSTOMER IN. SHOULD WE KICK HIM OUT?
STAR... I SAW A STAR! I WAS CHASING THE STAR AND ENDED UP HERE.
A-ARE YOU ALONE?
WELCOME. A STAR DURING CHRISTMAS, THAT'S ROMANTIC!
THAT IS WHY IN THE CHAMPAGNE REGION OF FRANCE, DRINKING CHAMPAGNE IS REFERRED TO AS DRINKING STARS.
BRUT IMPÉRIAL
MOËT & CHANDON
CHAMPAGNE
DID YOU KNOW? ONE BOTTLE OF CHAMPAGNE LOCKS AWAY 200 MILLION BUBBLES. IT'S LIKE THE NIGHT SKY.
AN ACADEMIC, NO MATTER HOW IMPOVERISHED, MUST LIVE FOR THE TRUTH
ヒン
WHAT STARS? CHAMPAGNE IS JUST RICH PEOPLE'S PASTTIME. DRINKING CHAMPAGNE WILL ONLY CHEAPEN A PERSON!
WOULD YOU HAVE SOME?
MOËT
MOËT & CHANDON

IN THE GARDEN OF "TRUTH" WHERE EVERYTHING IS ABSOLUTELY EQUAL, ACADEMIA IS APPROVED OF ONLY BY THE NOBLES OF THE MIND.
DO YOU AGREE?

I-IS THAT SO?
AN ACADEMIC SHOULD DRINK BEER! I WANT A DARK BEER!
WHY BEER !?
!

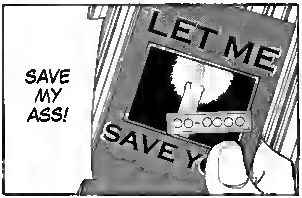
THE AMERICAN PHYSICIST, DONALD GLASER, WHO WON THE NOBEL PRIZE FOR RESEAR-CHING ELEMENTARY PARTICLES,
THOUGHT UP HIS THEORY AFTER SEEING THE BUBBLES IN BEER
IF HE HAD DRANK CHAMPAGNE AND BECAME EXCITED, HE MAY NEVER HAVE DISCOVERED A NEW THEORY.
AS A MAN WHO ALSO SETS THE NOBEL PRIZE AS HIS GOAL, BEER IS THE WAY TO GO!

I FRIGHTENED YOU, BUT THAT IS WHO I AM.
MISTER, I SHOULD ALSO INTRO-DUCE MYSELF

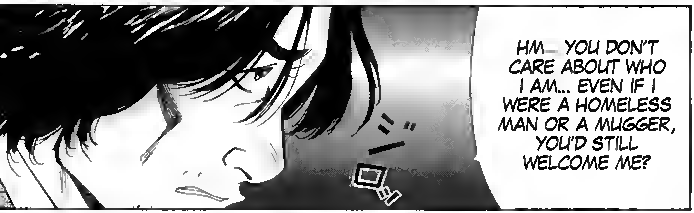
SIR, PLEASE, LOWER YOUR VOICE YOU DO NOT NEED A CARD
TRADITIONALLY BREWED
GUINNESS
EXTRA STOUT
ST JAMES'S GATE DUBLIN

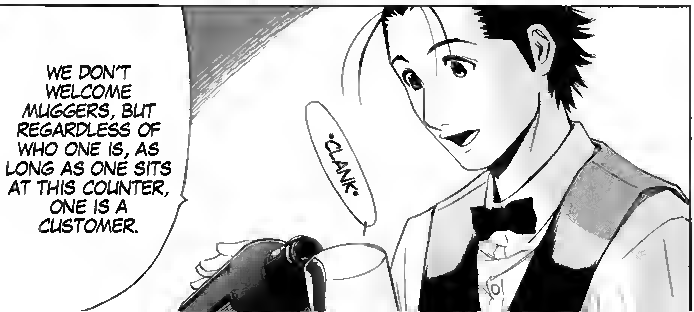
WRONG ONE!

SHE'S WAITING FOR YOU!
SHE'S LUSTY
CALL QUICKLY!


SAVE MY ASS!
LET ME
SAVE Y

AH! IT'S THIS ONE

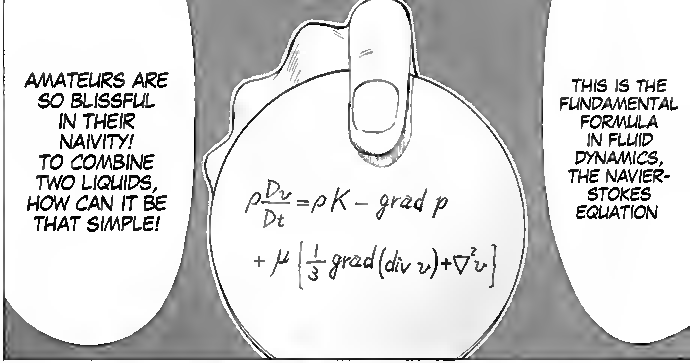

HM... YOU DON'T CARE ABOUT WHO I AM... EVEN IF I WERE A HOMELESS MAN OR A MUGGER, YOU'D STILL WELCOME ME?


WE DON'T WELCOME MUGGERS, BUT REGARDLESS OF WHO ONE IS, AS LONG AS ONE SITS AT THIS COUNTER, ONE IS A CUSTOMER.
CLANK

AT LEAST, I HOPE THAT WOULD BE THE WAY I FEEL.
VERY WELL, PROFES-SOR
HERE IS THE DARK BEER YOU ORDERED.
SUPERB! I AM PROFESSOR OKITA OF COMPU-TATIONAL FLUID DYNAMICS.
YOU CAN JUST CALL ME PRO-FESSOR

UWAH ..!!
AHH! YET, TODAY..
MY HEART HAS BEEN STOLEN BY THE TWIN-KLING STAR!
S-SIR!?

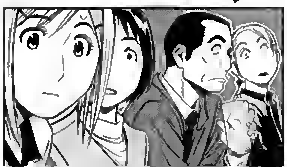
THERE IS A STAR IN THIS ESTABLISH-MENT?
I CAN ONLY ENDURE LONELINESS THIS STARRY AND SHINING CHAMPAGNE WORLD,
AND THE BEER WORLD WHERE I LIVE IN, WILL NEVER MIX.
IN REALITY, IT IS A SIMPLE TASK TO COMBINE CHAMPAGNE AND BEER
YOU FOOL ...
カリ カリ
?


AMATEURS ARE SO BLISSFUL IN THEIR NAIVITY! TO COMBINE TWO LIQUIDS, HOW CAN IT BE THAT SIMPLE!
$\rho\frac{Dv}{Dt}=\rho K-grad\,p$
$+\mu\left[\frac{1}{3}grad(div\,v)+\nabla^2 v\right]$
THIS IS THE FUNDAMENTAL FORMULA IN FLUID DYNAMICS, THE NAVIER-STOKES EQUATION

WHEN I SAID THEY CANNOT MIX, THAT IS THE MEANING
ALSO... I DON'T BELIEVE BEER AND CHAMPAGNE, WITH THEIR EXTREME FLAVORS, CAN COMBINE INTO ONE

REALLY ...?

IF I LOSE, I WILL GIVE YOU MY NEWEST THESIS!
FINE!

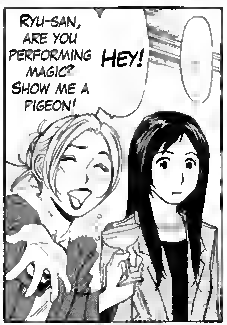


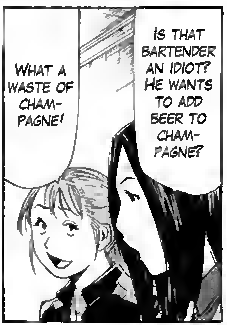
IN THAT CASE, PROFESSOR, WOULD YOU MAKE A BET?
IF I FAIL, TONIGHT'S BILL IS ON THE HOUSE

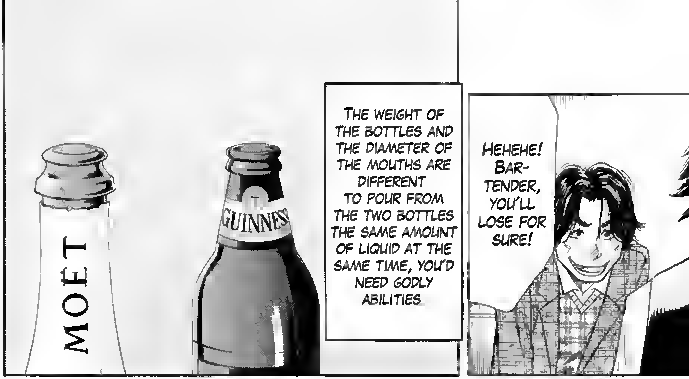
MOET
MOET & CHANDON
WELL THEN... LET US COMBINE THEM AND SEE!
GUINNESS

SASAKURA, DON'T TELL ME...
AH ...

SASAKURA-KUN, WHY? WHY ARE YOU PURPOSEFULLY DOING THIS...?

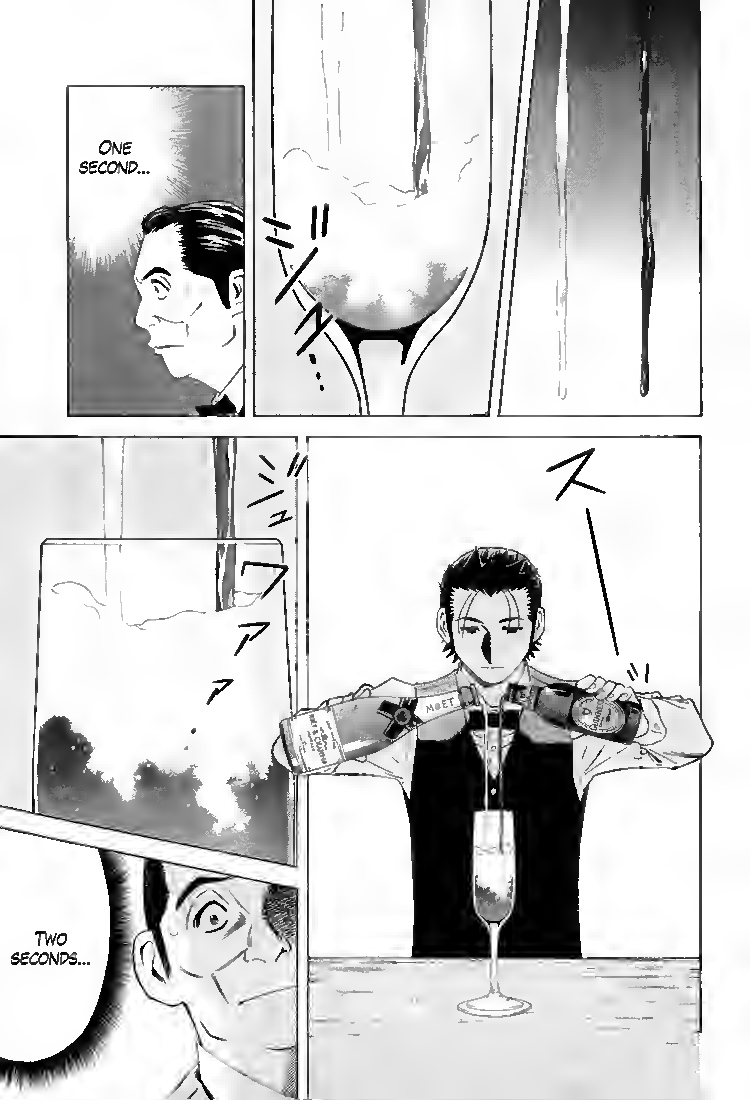

RYU-SAN, ARE YOU PERFORMING MAGIC? SHOW ME A PIGEON!
HEY!


WHAT A WASTE OF CHAM-PAGNE!
IS THAT BARTENDER AN IDIOT? HE WANTS TO ADD BEER TO CHAM-PAGNE?

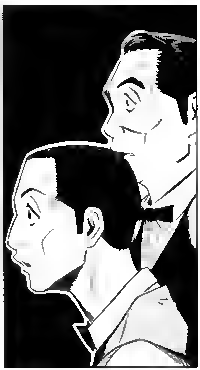

MOET
GUINNESS
The weight of the bottles and the diameter of the mouths are different to pour from the two bottles the same amount of liquid at the same time, you'd need godly abilities.
Hehehe! Bartender, you'll lose for sure!

It will definitely foam over.
Not to mention, to pour two carbonated liquids into a standing glass at the same time..

You might as well admit defeat now...
A bartender who spills his drink is a failure of a bartender.


ONE SECOND...
MOET
TWO SECONDS...

THREE SECONDS...!
ポッ
クルッ


THIS IS A BLACK VELVET. PLEASE, ENJOY.

AS LONG AS ONE PRACTICES IN CONTROLLING THE FOAMING AND THE FLOW, ANYONE CAN DO THIS.
IT DID NOT SPILL AT ALL... THIS IS A MIRACLE!
AND THE BARTENDERS WHO ARE ABLE TO USE THIS FAST METHOD FOR POURING...
THE BARTENDER'S BOOK DOES RECORD POURING AT THE SAME TIME...
THIS IS MY FIRST TIME SEEING SOMEONE USE THE TWO-HAND POUR TO MIX BLACK VELVET
NO, THAT'S NOT IT.
THERE ARE NO MORE THAN FIVE IN JAPAN!

HM! THE NAME SOUNDS IMPRESSIVE, BUT THE QUESTION LIES WITH TASTE.
THE WORD 'VELVET' IS LATIN, MEANING THE SOFT FIZZ THAT GROWS ON DEER ANTLERS.
BLACK VELVET...
PLEASE, TRY IT.
WHETHER THE TWO REALLY MIXED... THE TEST BEGINS NOW!
ゴ
ワ

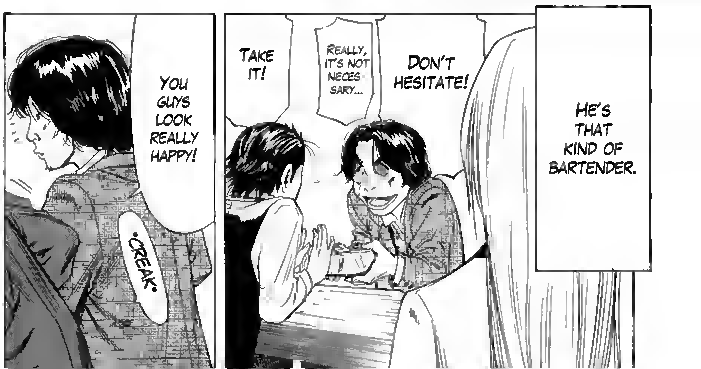
WHAT... WHAT IS THIS!?
ガタッ
THE SUITABLE MIXTURE OF BITTERNESS AND REFINED SOURNESS,
BEER BEYOND BEER..
CHAMPAGNE BEYOND CHAMPAGNE...
THE TASTE IS JUST AS BEAUTIFUL AS SILK. THE SMOOTH FEELING MAKES IT IMPOSSIBLE TO BELIEVE
IF A COMPARISON HAS TO BE MADE, IT'S LIKE...
IT'S LIKE..

BLACK VELVET.
PROFESSOR, YOU MAY BE AN EXPERT ON LIQUID RESEARCH...
TELL ME! HOW DID YOU DO THIS!?
THAT IS SO
NOT AN ORDINARY LIQUID?
HOWEVER, ALCOHOL IS NOT AN ORDINARY LIQUID

You are saying . souls surpass science?
Perhaps it is because of that, that it leads to a miracle.
And because of that, it can heal the souls of people.
Inside alcohol there are spirits,
I've lost! This is the thesis I've spent 10 years of my life to write, maybe it suits you more!
Accept it!
No ...
To pour the black velvet with both hands... The technique really is exceptional. However...

FOR A MAN IN THE SERVICE BUSINESS, IT'S TABOO TO FLAUNT ONE'S SKILLS IN FRONT OF THE CUSTOMER.
YOU NEED TO REMEMBER THAT
YEAH.
HE'S WRONG.

THE PROFESSOR SHOWED UP AT THE BAR BY HIMSELF.
THAT WAS WHY HE WANTED HIM TO ENJOY HIMSELF, SOMEHOW.


HE'S THAT KIND OF BARTENDER.
DON'T HESITATE!
REALLY, IT'S NOT NECESSARY...
TAKE IT!
YOU GUYS LOOK REALLY HAPPY!
CREAK

!
HI! I'M MIKA!
MIKA: FROM VOLUME 1 CHAPTER 5
S-STAR-SAMA.
AIIE!
ビクン
ん
UNCLE, YOU SPEAK WEIRD, IT'S FUNNY!
STAR.
EH...

IS UNCLE REALLY SANTA CLAUS?
W-WHAT?
HEY
I AM SANTA CLAUS?
C-CUTE
SEE? SO FUNNY!
NOT TO MENTION, SANTA CLAUS REALLY IS
T-THAT'S NOT TRUE.. THE PEOPLE AROUND ME CALL ME BORING...
EVERYONE'S HAPPY BECAUSE YOU'RE HERE!

チュッ
THANKS, SANTA CLAUS!
MIRACLE!
MI-
ALL SORTS OF MIRACLES REALLY DO COME TRUE UPON THIS COUNTER.
THAT'S RIGHT

MERRY CHRISTMAS ... PROFESSOR

TO-NIGHT'S REALLY A BLAST!

DATS.US PRESENTS

B A R T E N D E R

Glass X

TRANSLATOR: Seph
TRANSLATION CHECK: Punyan
CLEANING: Rein
TYPESETTING: Koroku
SPECIAL THANKS: Vande
SCANS: Winny

WWW.DATS.US
#DATS@IRC.RIZON.NET

CLEANED & DONE BY ELI
CHORTLY ELI